

## **Põllumajandus- ja metsatöömasinad. Trummelmasinad niisutuseks. Ohutus**

Agricultural and forestry machinery - Reel machines  
for irrigation - Safety

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 908:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 908:1999 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 23.11.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 908:1999 consists of the English text of the European standard EN 908:1999.</p> <p>This document is endorsed on 23.11.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>This European Standard specifies safety requirements and their verification for the design and construction of reel machines for irrigation including self-propelled machines. It describes methods for elimination or reduction of risks which need specific requirements for reel machines for irrigation. In addition, it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer.</p>	<p><b>Scope:</b></p> <p>This European Standard specifies safety requirements and their verification for the design and construction of reel machines for irrigation including self-propelled machines. It describes methods for elimination or reduction of risks which need specific requirements for reel machines for irrigation. In addition, it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer.</p>
--	--

ICS 65.060.35

**Võtmesõnad:** accident prevention, agricultural machinery, dangerous machines, hazards, information, irrigation, marking, mobile equipment, safety devices, safety of machines, safety requirements, specifications, technical notices, utilization

ICS 65.060.35

**English version**

Agricultural and forestry machinery  
**Reel machines for irrigation**  
Safety

Matériel agricole et forestier –  
Enrouleurs d'irrigation – Sécurité

Land- und Forstmaschinen –  
Beregnungsmaschinen mit  
Schlauchtrommel – Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 1998-12-14.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

Contents	Page
<b>Foreword</b> .....	<b>2</b>
<b>0 Introduction</b> .....	<b>3</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Definitions</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Safety requirements and/or measures</b> .....	<b>5</b>
4.1 General .....	5
4.2 Irrigation gun .....	5
4.3 Guiding system of hose .....	5
4.4 Spool .....	5
4.5 Stability .....	6
4.6 Orientation of the turret .....	6
4.7 Hydraulic lifting .....	6
4.8 Accessories .....	6
4.9 Transport .....	7
<b>5 Verification of safety requirements and/or mesures</b> .....	<b>7</b>
<b>6 Information for use</b> .....	<b>7</b>
6.1 Instruction handbook .....	7
6.2 Marking .....	7
<b>Annex A (normative) List of hazards</b> .....	<b>8</b>
<b>Annex ZA (informative) Clauses of this European standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives</b> .....	<b>12</b>

## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 1999, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 1999.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

Annex A is normative and contains the "List of hazards".

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## 0 Introduction

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard. These hazards are specific to reel machines for irrigation.

The hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) will be dealt with in a standard currently in preparation (prEN 1553).

## 1 Scope

This standard specifies safety requirements and their verification for the design and construction of reel machines for irrigation including self-propelled machines.

It describes methods for elimination or reduction of risks which need specific requirements for reel machines for irrigation.

In addition, it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer.

The list of significant hazards dealt with in this standard is given in annex A. Annex A also indicates the hazards which have not been dealt with.

Environmental aspects have not been considered in this standard.

This standard applies primarily to machines which are manufactured after the date of issue of the standard.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1	1991	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology
EN 292-2	1991	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications (and amendment A1:1995).
EN 294	1992	Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs
EN 953	1997	Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards
prEN 1553	1998	Agricultural machinery - Agricultural self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed machines - Common safety requirements